



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)*

2012(2969)

wtorek, 5 czerwca 2012 r.

---

## EURO W KRAKOWIE:

---

### **KRAKÓW CZEKA NA WŁOCHÓW**

**Już dziś (5 czerwca) po południu do Krakowa przyjedzie reprezentacja Włoch. Wieczorem o 19.00 Squadra Azzurra pod wodzą Cesare Prandellego zaprezentuje na miejskim stadionie Cracovii pokaz swoich piłkarskich możliwości. Osoby posiadające wejściówki proszone są o przybycie na trening godzinę przed rozpoczęciem.**

Squadra Azzurra to jedna z najbardziej utytułowanych ekip futbolowych świata. Warto przypomnieć, że drużyna Włoch aż czterokrotnie sięgnęła po tytuł mistrza świata.

W tym roku ekipa Italii, trenowana obecnie przez Cesare Prandellego będzie po raz ósmy w historii walczyć o mistrzostwo Starego Kontynentu. Dotychczas Włosi tylko raz sięgnęli po najwyższe futbolowe trofeum Europy – w 1968 roku po zwycięstwie u siebie nad drużyną Jugosławii.

Podczas dzisiejszego otwartego treningu na miejskim stadionie Cracovii będziemy mogli podziwiać piłkarskie popisy gwiazd europejskiego futbolu – podparę włoskiej ekipy, bramkarza Gianluigiego Buffona, uchodzącego za dyrygenta zespołu Andreę Pirlo, czy groźnego pomocnika Mario Balotello. Na gościnnym stadionie przy ul. Kałuży Włochów powita m.in. krakowski Lajkonik.

Mimo iż siła Squadra Azzurra nie opiera się na geniuszu pojedynczych zawodników, eksperci zaznaczają, że zdyscyplinowana taktycznie i perfekcyjna w obronie drużyna Cesare Prandellego może powalczyć o zwycięstwo w tegorocznym turnieju UEFA EURO 2012. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl)) (M)

---

### **HOLENDRSKIE MEDIA O KRAKOWIE**

**Holenderska telewizja publiczna NOS nadała kolejny reportaż, poświęcony naszemu miastu. Materiały filmowe oraz informacje prasowe o Krakowie można znaleźć na stronie [www.nos.nl](http://www.nos.nl).**

W najnowszym reportażu „Kraków: Co czeka na 'Pomarańczowych'” holenderski widz zobaczy nie tylko miejski stadion Wisły Kraków, na którym trenować będzie drużyna z Holandii. Dziennikarz pokazuje, jak Kraków przygotowuje się do przyjęcia trzech

piłkarskich ekip. Prezentowane są też miejsca warte odwiedzenia, m.in. dzielnice Nowa Huta i Kazimierz.

Natomiast w materiale prasowym „Pomarańczowi obejmują bazę w Krakowie” dziennikarze telewizji NOS przypominają, że piłkarze Holandii już dziś, 4 czerwca przylatują do Krakowa, z nadzieją, że w królewskim grodzie pozostaną aż do finałów turnieju UEFA EURO 2012.

Pozytywnie o Krakowie wypowiadają się też dziennikarze holenderscy, którzy już przyjechali do Krakowa. „To najładniejsze miasto w Polsce, które, nie wiedzieć czemu, nie otrzymało organizacji Euro” - piszą dziennikarze portalu ad.nl, cytowani przez Gazeta.pl.

Przypomnijmy, że otwarta sesja treningowa drużyny Holandii na miejskim stadionie Wisły Kraków odbędzie się w środę, 6 czerwca o godzinie 17.30. Natomiast pierwszy mecz 'Pomarańczowych' w ramach rozgrywek UEFA EURO 2012 planowany jest na 9 czerwca. Podopieczni Berta van Marwijk'a zmierzą się w Charkowie z drużyną Danii. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **OBEJRZYJ MECZE FUN KRAKÓW**

**Nic tak nie potęguje emocji jak wspólne oglądanie meczu i to na dodatek na wielkim ekranie. Gdzie w Krakowie najlepiej umówić się ze znajomymi na wspólne kibicowanie? Wybór jest prosty: w strefie Fun Kraków na Błoniach. UWAGA: Wstęp do strefy jest bezpłatny. Tych, którzy chcą mieć zagwarantowane dodatkowo miejsce siedzące oraz otrzymać podczas meczu napoje i posiłek, zachęcamy do zakupu biletów VIP i SUPER VIP.**

Bilety można kupić w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2, w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2) i w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Kosztują 30 i 60 zł.

Przypomnijmy, że strefa Fun Kraków na Błoniach (od 8 czerwca do 1 lipca) będzie otwarta dla każdego – kobiet i mężczyzn, młodszych i starszych, rodzin z dziećmi, dla mieszkańców Krakowa i osób, które przyjadą do naszego miasta na wakacje i oczywiście dla wszystkich gości z kraju i zagranicy, którzy przyjadą do Krakowa specjalnie z okazji Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™. W Fun Kraków na dużym ekranie oglądać będzie można wszystkie rozgrywane w ramach mistrzostw mecze. Najwięksi fani footballu będą mogli oglądać zmagania swoich faworytów ze specjalnej trybuny VIP.

Hasłem przewodnim strefy Fun Kraków jest „wielokulturowość”. Organizowane w jej ramach atrakcje będą związane z krajami, z których pochodzą drużyny, które w Krakowie będą miały swoje centra treningowe, czyli z Anglią, Holandią i Włochami. Wszystkich smakoszy ugości strefa cateringowa oferując kulinarne przysmaki nawiązujące do kuchni regionalnych drużyn mających swoje centra treningowe w Krakowie.

W ramach strefy rozrywki opartej na aktywnościach partnerów przewidziano

organizację rozgrywek piłkarskich na specjalnie przygotowanych boiskach, konkursy na siłę i celność kopnięcia piłki, podbijanie/żonglowanie piłki, quizy z wiedzy o piłce i mistrzostwach UEFA EURO 2012™ piłkarskie kalambury, rywalizację o tytuł najlepszego komentatora sportowego, atrakcje dla najmłodszych (specjalny kącik) oraz wiele innych aktywacji i konkursów z nagrodami, jak również animacje z zakresu edukacji ekologicznej i prozdrowotnej. W strefie będą się także mogły odbywać śluby kibiców. W wybranych dniach na Błoniach pojawi się także dodatkowa mobilna strefa Fan City Tour, która podróżuje po całej Polsce.

Dzięki partnerstwu ze Stowarzyszeniem „Nigdy Więcej” FUN KRAKÓW będzie wspierać promocję idei kulturalnego kibicowania i szacunku dla różnorodności. Strefy Różnorodności to element Programu Odpowiedzialności Społecznej UEFA EURO 2012™ RESPECT Diversity, realizowanego przez Stowarzyszenie „Nigdy Więcej” i sieć Football Against Racism in Europe (FARE), oficjalnego partnera UEFA w dziedzinie przeciwdziałania dyskryminacji pod hasłem „Wykopmy rasizm ze stadionów”.

W programie wydarzeń towarzyszących znajdzie się także projekt przygotowywany przez Stowarzyszenia MANKO, które przez dwa dni każdego tygodnia mistrzostw będzie prowadzić akcję edukacyjną informującą o zdrowotnych następstwach używania tytoniu i zachęcającą do wyboru zdrowego stylu życia wolnego.

Powierzchnia strefy wyniesie 150 x 300 metrów i będzie otoczona podwójnym ogrodzeniem. Osoby wchodzące do strefy będą sprawdzane pod kątem wnoszenia niebezpiecznych przedmiotów i oznaczeń klubowych. W Strefie pracować będzie 20 wolontariuszy, powstanie tu także specjalny punkt informacji turystycznej. Strefa będzie przystosowana do potrzeb osób niepełnosprawnych – powstanie specjalny sektor ułatwiający oglądanie meczy.

FUN KRAKÓW, objęta patronatem medialnym TVP – Oficjalnego Nadawcy UEFA EURO 2012™, RMF FM i RMF MAXXX, Gazety Wyborczej i Przeglądu Sportowego, przygotowywana będzie z funduszy Sponsorów i Partnerów. Nad bezpieczeństwem bawiących się czuwać będzie policja, ekipa ochrony i patrole wolontariuszy, a za sprawną organizację odpowiada Krakowskie Biuro Festiwalowe oraz agencja PROWOKATOR.

[katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

---

### **MPK DLA ZAGRANICZNYCH GOŚCI**

**Turyści, a przede wszystkim kibice piłki nożnej z Anglii, Włoch i Holandii, którzy przyjadą do Krakowa w czerwcu, z łatwością dowiedzą się ile kosztuje bilet, jak i gdzie go kupić oraz którą linię tramwajową powinni wybrać, aby dojechać np. na stadion.**

W każdym z 65 automatów Krakowskiej Karty Miejskiej bilet można kupić wybierając jedną z sześciu dostępnych wersji językowych. Turyści nie znający języka polskiego bez problemu kupią także bilet w automatach mobilnych zamontowanych w

prawie wszystkich tramwajach i w połowie krakowskich autobusów. W każdym z nich są wgrane dwie wersje językowe angielska i niemiecka.

Problemu z zakupem biletu nie będą mieć także ci turyści, którzy do Krakowa przylecą samolotem. W pobliżu lotniska, na przystanku autobusowym jest dla nich dostępny automat KKM, w którym za bilet mogą zapłacić monetami, banknotami oraz kartą płatniczą.

Turyści, którzy już kupią bilet bez problemu dowiedzą się także, że trzeba go skasować. Informacja o tym jest umieszczona w tramwajach i autobusach w kilku językach. W kilkudziesięciu autobusach są już zamontowane nowoczesne kasowniki, które posiadają dotykowy ekran. Wystarczy, że pasażer wybierze jedną z kilku opcji językowych, a dowie się m.in. co oznaczają cyfry na skasowanym bilecie.

Od 1 czerwca każdy tramwaj i autobus ma w środku w widocznym miejscu naklejoną informację o aktualnej taryfie biletowej przetłumaczoną na język angielski. Warto podkreślić, że w pojazdach krakowskiego MPK kursujących do portu lotniczego w Balicach już kilka tygodni temu na język angielski zostały przetłumaczone informacje o zasadach zakupu biletu u prowadzącego. Turyści podchodząc do kabiny motorniczego czy kierowcy mogą więc przeczytać, że kupią u niego za odliczoną kwotę tylko jeden rodzaj biletu – bilet godzinny. Na tych samych naklejkach została także przetłumaczona na język angielski informacja o charakterystycznych elementach wyposażenia krakowskich kontrolerów.

Specjalnie na okres trwania piłkarskich mistrzostw Europy MPK SA wydrukuje plany komunikacji miejskie w trzech językach: polskim, angielskim i niemieckim. Będzie można na nich sprawdzić trasę wszystkich połączeń autobusowych i tramwajowych. Pasażerowie dowiedzą się z niej także, gdzie stoją automaty Krakowskiej Karty Miejskiej oraz gdzie są zlokalizowane Punkty Sprzedaży Biletów.

Z myślą o turystach odwiedzających Kraków do mapy komunikacji miejskiej został także dołączony cennik biletów jednorazowych, czasowych i grupowych z informacją w języku angielskim i niemieckim. Mapa komunikacji miejskiej będzie dostępna w sześciu Punktach Sprzedaży Biletów oraz na stronie internetowej [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl).

W czerwcu pasażerowie krakowskiej komunikacji miejskiej będą mieć także możliwość szybko i łatwo sprawdzić rozkład jazdy w telefonie, dzięki specjalnej aplikacji przygotowanej przez MPK SA. Aplikacja będzie dostępna także w języku angielskim i niemieckim.

Każdy turysta będzie mógł także przeczytać informacje o taryfie biletowej na stronie internetowej MPK. Cenniki biletów są tam dostępne w języku angielskim i niemieckim. Na stronie są także umieszczone plany komunikacji miejskiej tramwajowej jak i autobusowej przetłumaczone na język angielski i niemiecki.

Wszystkie niezbędne informacje o krakowskiej komunikacji miejskiej każdy z

obcojęzycznych pasażerów znajdzie także na przystankach. Zostaną tam umieszczone cenniki w języku angielskim i niemieckim, a także przetłumaczony na język angielski regulamin przewozu. Do tego będzie tam także dostępna informacja o Krakowskiej Karcie Miejskiej oraz mapy w dwóch wersjach językowych: angielskiej i niemieckiej. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **MY W FINALE I INNE ATRAKCJE**

**Przegląd filmowy, spektakl teatralny, wystawy oraz prezentacje książek znalazły się w programie projektu pt. *Futbol w kulturze i sztuce* realizowanym przez Dom Norymberski w Krakowie wspólnie z Teatrem Bagatela, Konsulatem Generalnym RFN, Instytutem Goethego i Miastem Norymberga. Projekt finansowany ze środków Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej.**

„Mistrzostwa Europy w piłce nożnej, które rozegrają się na stadionach Polski i Ukrainy, to okazja do przyjrzenia się dyscyplinie sportu, która, jak żadna inna, stała się swego rodzaju fenomenem społecznym. Futbol – jak dowodzą socjologowie i filozofowie – zaczął odgrywać rolę, którą wcześniej pełniła w społeczeństwie religia” – pisze Renata Kopyto, kuratorka projektu.

#### **W programie projektu znalazły się:**

**Wystawa *Drużyna. 11 artystów z Krakowa zajmuje pozycje*** (Galeria Konsulatu Generalnego RFN „Konsulart”; wernisaż - 5 czerwca, godz. 19:00). Artyści zaproszeni do udziału w wystawie: Bogusław Bachorczyk – kurator wystawy, Iwona Demko, Karolina Jabłońska, Przemysław Kmiec, Ziemowit Kmiec, Ganna Kotsar, Tomasz Kręcicki, Katarzyna Kukuła, Agata Kus, Witold Stelmachiewicz, Małgorzata Wielek-Mandrela.

Artyści przygotowując prace, kierują uwagę widzów w stronę aspektów socjologicznych, związanych z fenomenem masowej fascynacji piłką, zawłaszczającej dyskurs polityczny i społeczny, i ustawiającej ją w pozycji bliskiej kultowi religijnemu. Wystawa przygotowana została we współpracy z Domem Krakowskim w Norymberdze, Urzędem Miasta Krakowa, ASP w Krakowie i Konsulatem Generalnym RFN.

**Prezentacja książki Thomasa Urbana, *Czarny orzeł, biały orzeł. Piłkarze w trybach polityki*** (Galeria Konsulatu Generalnego RFN „Konsulart”; 13 czerwca, godz. 18:30). Prowadzenie: Michał Olszewski. Po lekturze książki Thomasa Urbana trudno jednoznacznie rozstrzygnąć, czy jej tematem jest sport czy historia, która – podobnie jak polityka – miała ogromny wpływ na rozwój najpopularniejszej dyscypliny sportu zarówno w Niemczech, jak i w Polsce.

**Wystawa malarstwa: Katharine Dietlinger i Jakub Najbart - *Stadion*** oraz **prezentacja książki Przemysława Piotrowskiego *Chuligani a kultura futbolu w Polsce*** i dyskusja z udziałem: autora, prof. Bronisława Urbana, dr hab. Andrzeja Świątłowskiego oraz dr Jakuba Najbarta (Galeria Domu Norymberskiego; wernisaż - 20

---

czerwca, godz. 19:00). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **BEZPIECZNIE PODCZAS EURO 2012**

**Choć w naszym mieście nie będą rozgrywane mecze, to Kraków przygotował się do mistrzostw tak samo jak pozostałe polskie miasta, w których mecze się odbędą. Z pewnością do stolicy Małopolski przyjadą tysiące turystów oraz kibiców którzy będą chcieli zobaczyć czym Kraków urzekł reprezentacje Włoch, Holandii i Anglii, które właśnie tu będą miały swoje centra treningowe.**

Nad bezpieczeństwem w Krakowie podczas organizacji UEFA EURO 2012™ czuwać będzie Miejski Sztab Operacyjny. W skład Sztabu wchodzi przedstawiciele Urzędu Miasta Krakowa, służb mundurowych, pogotowia i PKP. Do jego głównych zadań należy wspieranie działań organów, inspekcji i służb administracji publicznej podczas turnieju, bieżące monitorowanie i analiza ryzyk oraz współpraca z Krajowym Sztabem Operacyjnym.

W Powiatowym Centrum Zarządzania Kryzysowego dyżurować będą oficerowi łącznikowi ABW, Policji, Straży Miejskiej, Państwowej Straży Pożarnej oraz Dowództwa Operacyjnego Sił Zbrojnych RP. Zostanie także zwiększona obsada operatorów w Powiatowym Centrum Zarządzania Kryzysowego.

Podczas turnieju nad bezpieczeństwem mieszkańców i turystów każdego dnia czuwać będzie około 1100 policjantów z małopolskiego garnizonu wspieranych przez 429 strażników miejskich. Zabezpieczenie medyczne zapewni Krakowskie Pogotowie Ratunkowe.

Służby przygotowywały się do EURO 2012 już od wielu miesięcy. W ramach specjalnych ćwiczeń w Warszawie w Rządowym Centrum Bezpieczeństwa zorganizowano 30 godzinne ćwiczenie LIBERO II, gdzie sprawdzono procesy podejmowania decyzji i raportowania działań. Gmina Miejska Kraków po ćwiczeniach otrzymała bardzo dobre oceny potwierdzające wysokie umiejętności i stopień przygotowania do prac przy zabezpieczeniu EURO 2012.

Przeprowadzono także ćwiczenia z symulowanego zamachu terrorystycznego na stadionie miejskim Wisła Kraków z założeniem uszkodzenia konstrukcji budynku. Dokonano ewakuacji około 300 osób. W ćwiczeniach brały udział służby mundurowe, przedstawiciele OC UMK oraz pracownicy WISŁA SA oraz personel ochrony stadionu. Dodatkowo, wspólnie ze służbami mundurowymi i WOPR dokonano akcji ratunkowej podczas symulowanego pożaru na barce zakotwiczonej na Wiśle.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ZMIANY W KOMUNIKACJI**

**W związku z wydarzeniami towarzyszącymi Mistrzostwom Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™ Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu wprowadza zmiany organizacji ruchu oraz w funkcjonowaniu krakowskiej**

**komunikacji miejskiej.**

- uruchomiona zostanie tymczasowa linia autobusowa nr 503 w miejsce linii nr 522, ale z modyfikacją trasy przez al. Trzech Wieszców, Piłsudskiego. W kierunku Bieżanowa od przystanku: „Teatr Bagatela” zatrzymywać się będzie na przystankach: „Cracovia”, „Jubilat” „Rondo Matecznego”, „Bieżanowska” i dalej po dotychczasowej trasie 522. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”. Jednocześnie wprowadzona zostanie korekta rozkładu jazdy linii nr 502;

- dla linii nr 304, nastąpi zmiana trasy od „Teatru Bagatela” w kierunku Wieliczki przez ul. Piłsudskiego, al. Trzech Wieszców z zatrzymaniem na przystankach: „Teatr Bagatela”, „Cracovia”, „Jubilat”, „Rondo Matecznego” i dalej po dotychczasowej trasie. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”;

- w dniach rozgrywek meczowych (w sytuacji zwiększonego zapotrzebowania na przewozy, do obsługi strefy Fun Kraków) - do godz. 00:30 - zostanie wydłużony czas funkcjonowania linii: 15, 18, 152, 159, 164, 179, 304, 502, 503;

- w dniach meczy reprezentacji Polski wzmocniona zostanie komunikacja tramwajowa poprzez skierowanie (od ok. godz. 22:30) do Cichego Kącika linii nr 1 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik – Wzgórza Krzesławickie) oraz linii nr 3 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik - Bieżanów Nowy). Również w tych dniach do obsługi linii tramwajowej nr 15 skierowany zostanie tabor o większej pojemności;

- w uzasadnionej sytuacji zgłoszonego zwiększonego zapotrzebowania na przewozy - trasa linii nr 152 będzie wydłużona z Olszanicy do Portu Lotniczego;

- od 6 czerwca do 2 lipca będzie zamknięta (dla ruchu kołowego) ul. Szczepańska na odcinku od Rynku Głównego do ul. Jagiellońskiej. Wjazd i postój pojazdów zaopatrzenia (na czas za i wyładunku) do instytucji i firm zlokalizowanych na zamkniętym odcinku drogi będzie możliwy od ul. Sławkowskiej wyłącznie w godz. 19:00–9:00 - po decyzji Policji, która obejmie nadzorem rejon zmian w organizacji ruchu. Wyjazd pojazdów do placu Szczepańskiego. Godziny zaopatrzenia na pozostałych ulicach (w tym m.in. na ul. Jagiellońskiej oraz placu Szczepańskim) pozostają bez zmian.

Ruch pieszych będzie odbywał się chodnikiem i częścią jezdni po lewej stronie ul. Szczepańskiej (patrząc od Rynku Głównego) natomiast chodnik po prawej stronie będzie na długości Hotelu Starego wyłączony. Pozostawione zostanie dojście do posesji Szczepańska 1-3 oraz 7-11.

W związku z zamknięciem wyżej wymienionego odcinka ul. Szczepańskiej wyjazd pojazdów z ul. Sławkowskiej (nie uprawnionych do wjazdu do Rynku Głównego i na zamknięty odcinek ul. Szczepańskiej) powinien odbywać się przez ul. św. Tomasza do placu Szczepańskiego;

- od 6 czerwca do 2 lipca zostaną wyłączone postoje dorożek oraz meleksów zlokalizowane w istniejącej zatoce parkingowej na placu Szczepańskim (odcinek placu

Szczepańskiego pomiędzy ul. Jagiellońską a ul. św. Tomasza);

- do 8 lipca wystąpią ograniczenia w parkowaniu na odcinku al. 3 Maja;
- do 30 czerwca zostanie zamknięty dla ruchu chodnik po prawej stronie ul.

Oleandry pomiędzy al. 3 Maja a ul. Kadrówki (na długości budynku Klubu „Rotunda”). Ponadto w tym samym czasie wystąpią ograniczenia w parkowaniu na ul. Oleandry i ul. Kadrówki.

Jednocześnie informujemy, że na terenie Miasta Krakowa mogą wystąpić chwilowe ograniczenia w ruchu drogowym wprowadzane przez Policję w związku z koniecznością zapewnienia bezpieczeństwa podczas trwania turnieju Euro 2012.

Dodatkowe informacje o zmianach w organizacji ruchu są dostępne na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## Z MAGISTRATU:

---

### GODZINY PRACY 8 CZERWCA

W najbliższy piątek (8 czerwca) magistrat we wszystkich lokalizacjach będzie przyjmował mieszkańców do godziny 15.30. Kasy czynne będą do godz. 15.15. (KS, [kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### PIERWSZE URODZINY W NOWEJ FORMULE

**240 obsłużonych inwestorów, wsparcie dla firm przy pozyskiwaniu środków unijnych i powiększaniu inwestycji, promowanie krakowskiej oferty inwestycyjnej, współpraca z instytucjami okołobiznesowymi - to tylko niektóre efekty działania Centrum Obsługi Inwestora, które z inicjatywy Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego funkcjonuje w nowej formule od ponad roku.**

„W ubiegłym roku zmieniliśmy formułę funkcjonowania Centrum Obsługi Inwestora aby stanowiło jeszcze większe wsparcie dla tych, którzy są zainteresowani ulokowaniem kapitału w Krakowie” – mówi Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

„Od tego czasu inwestor w jednym miejscu i o jednym czasie spotyka przedstawicieli wszystkich wydziałów magistratu i miejskich jednostek prowadzących jego sprawę, co skutkuje dużą oszczędnością czasu i środków” – dodaje Prezydent.

W minionym roku COI obsłużyło 240 klientów co daje średnią 20 spotkań w miesiącu. Były to zarówno spotkania z nowymi zainteresowanymi Krakowem firmami jak i z inwestorami, którzy ulokowali już tutaj swój kapitał.

„Trzeba pamiętać, że bardzo ważnym elementem działań COI jest wsparcie dla biznesu wyrażane poprzez działania nie będące bezpośrednią częścią procesu inwestycyjnego” – mówi Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba.

Jest to przede wszystkim inicjowanie uchwał Rady Miasta Krakowa o przystąpieniu do



sporządzania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego: (np. III Campus, Czyżyny Łęg) oraz uchwał Rady Miasta Krakowa o rozszerzeniu Specjalnej Strefy Ekonomicznej (np. Motorola, Capita). Inną formą wsparcia dla firm obecnych już w Krakowie jest pomoc w staraniach o środki unijne poprzez stwierdzanie zgodności działań firmy z zawartymi w Strategii Rozwoju Krakowa priorytetami.

Bardzo istotna dla całokształtu rozwoju środowiska gospodarczego w Krakowie była także współpraca Miasta, w tym COI przy tworzeniu Małopolskiego Parku Technologii Informatycznych w Pychowicach.

Znaczący jest także udział pracowników COI w dwóch projektach prowadzonych przez Miasto przy współpracy z Radą Miasta Krakowa: przygotowaniu Strefy Gospodarczej w Nowej Hucie, której początkiem jest wielki międzynarodowy konkurs ideowy „Kraków Nowa Huta Przyszłości” oraz stworzeniu raportu „Bilans Kompetencji i Potrzeb Krakowskiego Ośrodka Naukowego i Sektora BPO I IT w Krakowie”. Ten ostatni pozwoli uzyskać obraz dostępnych na rynku pracy kompetencji oraz zweryfikować zapotrzebowanie firm na określone umiejętności.

Ważną częścią działalności COI jest także promowanie ofert inwestycyjnych Miasta na międzynarodowych targach inwestycyjnych i gospodarczych, m.in. MIPIM w Cannes 2012, Expo Real w Monachium 2011, CEBiT w Hanowerze 2012. W planach jest jeszcze promocja w trakcie BIO Convention w Bostonie 2012 (promocja krakowskiego ośrodka naukowego przez Klaster Life Science) oraz targów EXPO REAL w Monachium 2012.

Skuteczne przyciągnięcie inwestorów nie byłoby możliwe bez dobrej współpracy wszystkich instytucji zajmujących się taką działalnością w Krakowie i Małopolsce. Przede wszystkim owocna jest tu współpraca z Centrum Business in Małopolska, Małopolską Agencją Rozwoju Regionalnego, Krakowskim Parkiem Technologicznym.

Kraków i jego potencjał naukowy, ludzki a także klimat pro biznesowy skutecznie – pomimo kryzysu – przyciąga inwestorów. W ciągu ostatniego roku pojawili się pod Wawelem: CISCO - centrum wsparcia, HEINEKEN - centrum finansowe, CAPITA - centrum biznesowe, AKAMAI - centrum technologiczne, EPAM Systems - centrum regionalne, AVEREAST GROUP – IT, ROLLS – ROYCE – centrum usług wspólnych, HAONENG PACKING CO. LTD – produkcja. Firmy te docelowo zapewnią około 1500 miejsc pracy.

Działające już Krakowie firmy także rozwijały swoje inwestycje, co zaowocuje wzrostem nowych miejsc pracy w Mieście. State Street utworzy docelowo 600 nowych miejsc pracy, Motorola – 250 miejsc.

Aktualnie COI uczestniczy w rozmowach z trzema inwestorami z branży usług dla biznesu zainteresowanymi ulokowaniem w Krakowie, a co za tym idzie – utworzeniem około 600 nowych miejsc pracy.

„Ważnym wnioskiem płynącym z działań COI w ostatnim roku jest konieczność organizacji regularnych spotkań, a co za tym idzie utworzenia „platformy” wymiany informacji przedstawicieli biznesu i miasta – mówi Zastępca Przewodniczącego Krakowa Elżbieta Koterba”.

„Taki regularny dialog jest niezbędny dla lepszego zrozumienia potrzeb firm i stworzenia im możliwości artykułowania swoich potrzeb nie tylko w trakcie roboczych kontaktów czyli wtedy kiedy mamy do rozwiązania konkretny problem, ale także wyprzedzająco co pozwoli miastu podjąć skuteczne działania systemowe” – dodaje wiceprezydent.

Przypomnijmy, że Centrum Obsługi Inwestorów i Promocji Gospodarczej działało w Magistracie jako referat Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta Krakowa od 2006 roku. W ubiegłym roku Prezydent Jacek Majchrowski zreorganizował komórkę by szybciej, sprawniej, a także przy wykorzystaniu nowoczesnych narzędzi można było obsługiwać inwestorów. Ponadto Prezydent przeniósł Centrum w prestiżowe miejsce – na ul. Bracką 1. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### **KBF NA DUBLIN WRITERS FESTIVAL**

**Wczoraj (4 czerwca) rozpoczął się Dublin Writers Festival – uznawany za jedno z najważniejszych wydarzeń literackich w Europie. Festiwal potrwa do niedzieli (10 czerwca), a w programie zaplanowano dziesiątki debat i spotkań z pisarzami.**

Na festiwalu obecni są także przedstawiciele Krakowskiego Biura Festiwalowego. Podczas spotkań, m.in. z dyrektorem festiwalu Sinéad Connolly oraz Jane Alger - dyrektorką Dublin UNESCO City of Literature, zaprezentują Literacką Małopolskę – projekt promujący region na arenie międzynarodowej przez pryzmat jego związków z literaturą. Projekt Literacka Małopolska współfinansowany jest przez Unię Europejską w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013.

Więcej o Dublin Writers Festival: <http://www.dublinwritersfestival.com/> (KS, [kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### **PRACOWNICY DELPHI ZAMALUJĄ GRAFFITI**

**Delphi to kolejna firma, która chce pomagać w utrzymaniu czystości. Tym razem ochotnicy Delphi będą zamalowywać nielegalne graffiti.**

Po Sabre Polska Sp. z o.o., kolejna firma działająca w aglomeracji krakowskiej włącza się w utrzymanie porządku na terenie naszego miasta. Tym razem do akcji „Czysty Kraków – każdego dnia!” zaangażowali się pracownicy firmy Delphi. Wspólnie z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu ochotnicy z tej firmy będą zamalowywać nielegalne graffiti przy ul. Kuklińskiego.

Przypomnijmy, że jako pierwsi do akcji porządkowania włączyli się pracownicy Sabre Polska. W ramach wspólnych działań wolontariusze pomagali przy porządkach na terenie zaniedbanych posesji przy ulicy Szlak i Worcella oraz w rejonie pętli

tramwajowych przy ul. Kamiennej i ul. Wieczystej. Pracownicy tej firmy sprząkali też między innymi Planty, teren koło RDA, brzegi Białuchy, Zakrzówek czy ulicę Powstańców (fort Batowice). 200 pracowników Sabre Polska wzięło też udział w wielkiej akcji sadzenia drzew, krzewów ozdobnych i kwiatów w ramach corocznej akcji wolontariatu pracowniczego „Give Time Together”.

Warto wiedzieć, że przy sprząkaniu Krakowa Miasto nawiązało także współpracę ze Służbą Więzienną. Dzięki temu od ponad dwóch lat osadzeni m.in. „pod okiem” strażników miejskich resocjalizują się pracując na rzecz utrzymania czystości w mieście. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **CAPELLA CRACOVIENSIS DEBIUTUJE NA OPERA RARA**

**Już jutro (środa, 6 czerwca) zapraszamy na drugą w tym roku odsłonę cyklu Opera Rara - *Giulio Cesare in Egitto* George'a Friderica Handla. Koncert w Teatrze im. Juliusza Słowackiego rozpocznie się o godz. 20:00. W obsadzie znakomici soliści: Sonia Prina, Maria Grazia Schiavo, Tuva Semmingsen, Maarten Engletjes i Ugo Guagliardo, a także młode polskie głosy: Helena Poczykowska i Sebastian Szumski. Co szczególnie ważne: po raz pierwszy w historii cyklu Opera Rara wokalistom towarzyszyć będzie krakowski zespół muzyków Capella Cracoviensis prowadzony przez Jana Tomasza Adamusa. Transmisja koncertu w Programie 2 Polskiego Radia.**

*Giulio Cesare in Egitto* (Juliusz Cezar w Egipcie) George'a Friderica Handla to dramma per musica w trzech aktach. Utwór został oparty na libretcie Nicoli Francesca Hayma wg Giacomina Francesca Bussaniego. Prapremiera miała miejsce w londyńskim King's Theatr 20 lutego 1724 roku. Bohaterami akcji są: Giulio Cesare (alt), żona Pompejusza Cornelia (alt), jej syn Sesto (sopran), król Egiptu Tolomeo (alt), generał jego wojsk Achilla (bas), jego siostra Cleopatra (sopran), jej powiernik Nireno (alt) oraz dowódca wojsk Cezara Curio (bas).

*Giulio Cesare* to najśłynniejsza opera Handla. Została przedstawiona londyńskiej publiczności z wielkim powodzeniem 13 razy. Co ciekawe: pierwsza produkcja na instrumentach historycznych miała miejsce dopiero w 1977 roku. Najśłynniejsza polska realizacja *Juliusza Cezara* to ta, z Warszawskiej Opery Kameralnej. Podczas krakowskiego koncertu będziemy świadkami niezwykłego połączenia: na jednej scenie staną muzycy zespołu Capella Cracoviensis, będącego polską wizytówką muzyki dawnej, i światowej sławy wokaliści, a wśród nich Sonia Prina w tytułowej roli, prezentowanej dotychczas na najważniejszych scenach świata.

Przypominamy, że ostatnie bilety na koncert można jeszcze kupić za pośrednictwem strony internetowej [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2 oraz w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2) i w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Bilety

w I strefie kosztują 120 zł (bilet ulgowy) i 180 zł (bilet normalny), a w II strefie odpowiednio – 100 i 150 zł. Więcej o koncercie i cyklu Opera Rara: [www.operarara.pl](http://www.operarara.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **W ŚRODĘ:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

Delegacja do Wiednia – uroczystość wręczenia Burmistrzowi Wiednia Krzyża Komandorskiego Orderu Zasługi Rzeczypospolitej

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**17:30** – Otwarta sesja treningowa reprezentacji Holandii, stadion Wisły, ul. Reymonta

**18:25** – Przyłot reprezentacji Anglii do Krakowa – uroczyste powitanie na lotnisku, Kraków Airport

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji